

时间侦探

3 号案件

恐怖塔里的王子

原著〔英〕特里·迪尔里 翻译 水涛



上海科技教育出版社

时间侦探

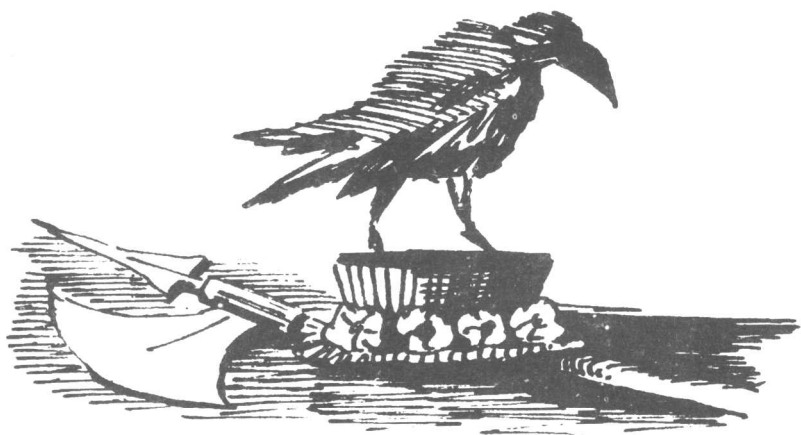
3 号案件

恐怖塔里的王子

原著 [英]特里·迪尔里

绘图 [英]马丁·伦弗莱

翻译 水 涛



上海科技教育出版社

The Princes in Terror Tower

© Terry Deary, 2000

Illustrations © Martin Remphry, 2000

All rights reserved

本书中文版经英国Faber and Faber Ltd授权

由上海科技教育出版社独家出版

未经书面许可,本书任何部分不得以任何方式复制或抄袭

时间侦探·3号案件

恐怖塔里的王子

原 著 / [英]特里·迪尔里

绘 图 / [英]马丁·伦弗莱

翻 译 / 水 涛

出版发行 / 上海世纪出版股份有限公司

上 海 科 技 教 育 出 版 社

(上海市冠生园路393号 邮政编码200235)

网 址 / www.ewen.cc

www.sste.com

经 销 / 各地新华书店

印 刷 / 上海华成印刷装帧有限公司

开 本 / 850 × 1168 1/32

字 数 / 55 000

印 张 / 3

版 次 / 2006年2月第1版

印 次 / 2006年2月第1次印刷

印 数 / 1-5 000

书 号 / ISBN 7-5428-4059-2/G·2345

图 字 / 09-2002-237

定 价 / 6.00 元

时间侦探 关于我们

这里是一些档案材料，是关于一支世界上最厉害的队伍的，这支队伍专门破获历史悬案。我们让岁月留下来的谜团最终真相大白——而且以最快的速度。

我们是时间侦探。

我姓波奇特。

凯蒂·波奇特。时间侦探小队的司令。

这里是我们的全班人马。我亲自写下这些绝密的材料，因此你应该认为它们全是真的。相信我……





编号:TD001

姓名:凯蒂·波奇特

外貌:阳光女孩,聪明漂亮。衣着稍稍有点不整,头发稍稍有点凌乱,那不过是迷惑敌人的伪装。

评语:凯蒂·波奇特是天生的领袖之才,
大人们总是令她脾气变坏。

领导着时间侦探小队常胜不败,
他们全都需要她,因为她有颗机灵的脑袋!

强项:足智多谋,勇敢无畏,思维敏捷。我过于谦虚,
因此不好意思告诉你我是多么的伟大。

爱好:踢足球,与蛇角斗,制造麻烦。(这是一种专业
爱好,如今正十分流行!)

最喜欢捉弄的对象:我们的老师——特温小姐。

口头语:“相信我,我知道我在干什么。”



编号:TD 002

姓名:皮特·普兰克

外貌:像一堵砖墙,只是更难看些。长得又高又大,衣服老是包不住他的身体。

评语:大个儿皮特·普兰克他真是强壮,
就像那威猛无比的大金刚。

说来有点难为情,有一天下雨他外出闲逛,
让大雨把他的脑袋冲进大江。

强项:用牙齿撬开罐头,用脑瓜撞开房门。他那张脸
可以把吸血蝙蝠(以及看热闹的小孩)吓跑。

爱好:吃,睡,吃。最喜欢的食品:一种猪肉汉堡包(就
是用圆面包包着的一头猪,你该明白)。

口头语:“啊?”





编号:TD003

姓名:加里·格灵特

外貌:精瘦精瘦,戴着一副眼镜。他这件皮夹克里老是藏着许多小器件,比登月火箭上的还要多。

评语:加里·格灵特,电脑怪杰,

上网对他是小菜一碟。

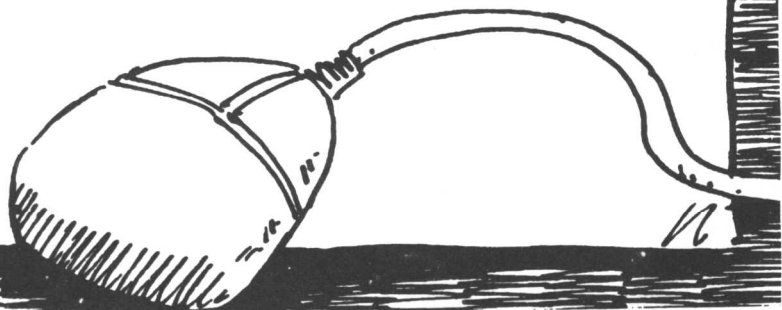
他知道东西太多,让人讨厌得直把嘴撇,

他说话滔滔不绝,听得人人鼾声大作,好像中邪。

强项:玩弄电子器件,破译密码,能挤过狭小的空间——比方说信箱。

爱好:记录火车的机车号码,下象棋,拉小提琴(最喜欢的曲子:“就要死的猫”)。

口头语:“我敢打赌你不知道这个!”





编号:TD004

姓名:梅贝儿·特维德

外貌:彻头彻尾的干净,你简直可以把她那双锃亮的皮鞋当餐盘。她老是穿各种各样时髦的连衣裙和白袜子。

评语:梅贝儿·特维德是那么优秀那么懂礼貌,而且甜得就像那布丁蛋糕。

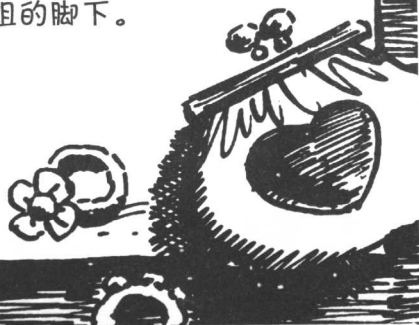
她家庭作业做得整洁干净又快又好,活脱脱一个老师的乖学生,让我恶心加感冒!

强项:说奉承话,溜须拍马。我让这幸运的家伙加入时间侦探小队,只是因为她爸爸是个百万富翁。

爱好:整理她的房间,擦亮她那辆自行车,给大人们跑腿。

最喜欢待的地方:特温小姐的脚下。

口头语:“请多多原谅。”



目 次

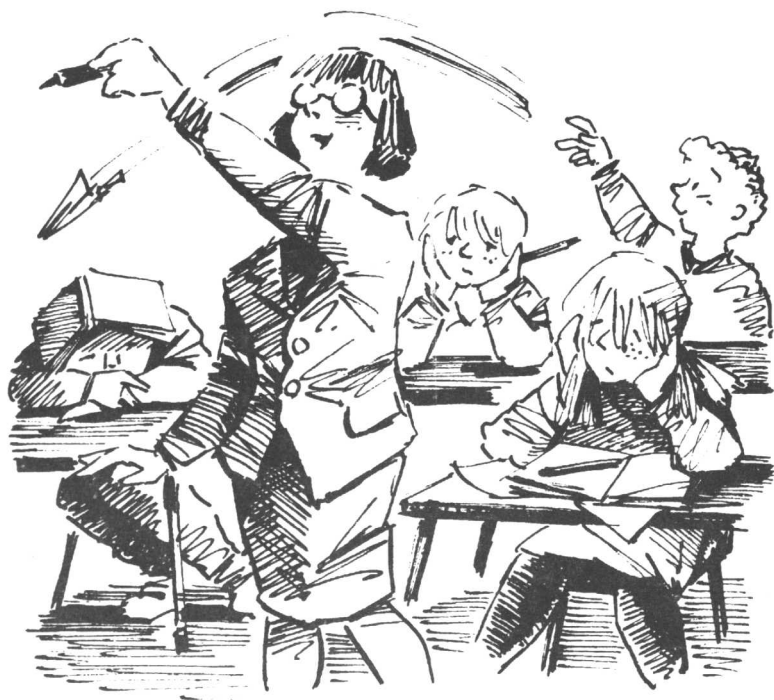
第 1 章	百万富妹梅贝儿失踪了	1
第 2 章	去伦敦塔的资格测验	8
第 3 章	一个真正恐怖的伦敦塔故事	17
第 4 章	砸在头上的水晶吊灯	26
第 5 章	实在卑鄙的理查	37
第 6 章	凶手国王	44
第 7 章	在恐怖塔里	54
第 8 章	今天风光明天完蛋	64
第 9 章	不戴王冠没穿衣服的国王	73
第 10 章	关于伦敦塔的真相	80
	塔中王子大事记	84

第1章

百万富妹梅贝儿失踪了

一切都是从特温小姐的历史课开始的，那是个天色昏暗的(就像皮特的脑子那样昏)星期二早晨。

“这学期我们学习历史上的都铎王朝。因此,今天我们将从都铎王朝的第一位国王是怎样登上王位的说起……以及伦敦塔里的王子之谜!”我们这位露着牙齿的老师唧唧喳喳地说道。



一听到“谜”这个字，我们时间侦探都把身子坐直了……除了皮特·普兰克，他正在呼呼大睡。



“谜，小姐？”加里·格灵特龇牙咧嘴地说，“王子怎么啦？”

特温小姐低声说：“这就是谜！没、人、知道！”

就这样，我们就像一条鳕鱼那样无可救药地上了钩。对此我很明白！冒险，刺激……还有，一天不上学！“那就给我们讲讲！”我命令这位说话唧唧喳喳的老师。

当然，她听从了。

“那是在中世纪的末期……嗯，你们都知道中世纪(Middle Ages)是指什么吧……好，凯蒂。”她说，因为我突然举起了手。

“对不起小姐，我爸爸 35 岁，他正处于他的中世纪。”我对她说。

特温小姐（她至少得有 30 岁了）显得有点痛苦。“不，凯蒂·波奇特。一个人过了 35 岁可以说是进入了中年期(middle-aged)。不过历史学家把从诺曼王朝到都铎王朝这段时期称为中世纪。”

“这我本来就知道。”我对身旁的皮特小声嘀咕，把他弄醒了。

“啊？”他咕哝道。

让特温小姐瞎扯诺曼人的事去吧，我看起了藏在课桌上的报纸……

梅贝儿失踪 她妈妈心碎

本报记者



失踪的梅贝儿·特维德,9岁

梅贝儿·特维德,沃尔特·特维德镇长的女儿,自从在一次去伦敦的新年旅游中失踪以来,依然音讯全无。这女孩是鸭塘小学特温小姐班上的一名学生,她应母亲亨里埃塔(41岁)和未来继父里基·T·赫德(29岁)的邀请,在除夕晚上参加了泰晤士河水上旅游活动。

这次旅游按计划伦敦塔里

举行一场派对后结束。人们在船上最后一次见到梅贝儿是轮船就要开到伦敦塔的时候。她母亲猜想她滑了一下,恐怕是掉到河里去了。“我一点儿也没听到溅水声,”她向一条昂贵的丝绸手帕里擤着鼻涕,“不过我们都在高唱《友谊地久天长》,声音很响,根本不可能听到她落水的声音。”

特维德镇长今天说:“真是少有。这个蠢女人连脑袋都会丢掉,除非用螺栓把她的脑袋拧住。梅贝儿是我的骄傲和欢乐——而且是我百万家产的继承人——因为我是百万富翁,你知道的。哪怕上天入地,挖海掘河,也一定要找到我亲爱的女儿。鸭塘警察局的督察长诺斯正在调查这桩案子。”

失踪女孩的未来继父里基·T·赫德说:“我爱这女孩,就像爱我自己的女儿——对了,就像爱我自己

的继女——她就要成为我的继女了——这就是为什么我爱她像爱自己的继女。我坚信她会生还，她游泳游得棒极了。幸好那天晚上冷得彻骨——冷得鲨鱼不会来逮她，更不会把她的腿咬掉。”

鸭塘刑事调查部的督察长诺斯正在协助伦敦警方，他昨晚说：

“我坚信小梅贝儿能找到。不管是死是活，我们将把她交还到她父母（一共三人）慈爱的怀抱中。”

失踪九周的猫咪 回来了

“梅贝儿仍然没有消息。”我悄声对皮特说。

“梅贝儿没有什么消息？她没得到元旦后何时上课的消息吗？”他问，“怪不得她的座位老空着。”

“不是！没有关于她没有消息的消息……我的意思是，她下落不明。记得吗？今天早上我们不是在校会上为她祈福吗？”我提醒他。

“我还以为那是个名叫霉袜丝·维德的女生呢？”他皱起了眉。

“耶。”我叹了口气。我们的校长“夜壶”波特顿先生竟然把她的名字搞错了。我正要解释，但发觉特温小姐在注视着我。她的嘴巴就好像一个修女刚吸食了一只酸柠檬那样紧闭着。“是的，小姐。”我聪明地说，因为我猜她刚才是问了我一个……这样的问题：“你在听吗，凯蒂·波奇特？”

她点点头。“很好。接下来我给你们看一样东西，它叫做‘家谱树’。”说着她打开了一张五颜六色的图。我想她把圣诞节假期都花在画图上了。这位女士真可怜。“你知道什么是家谱树吗，皮特？”她问。

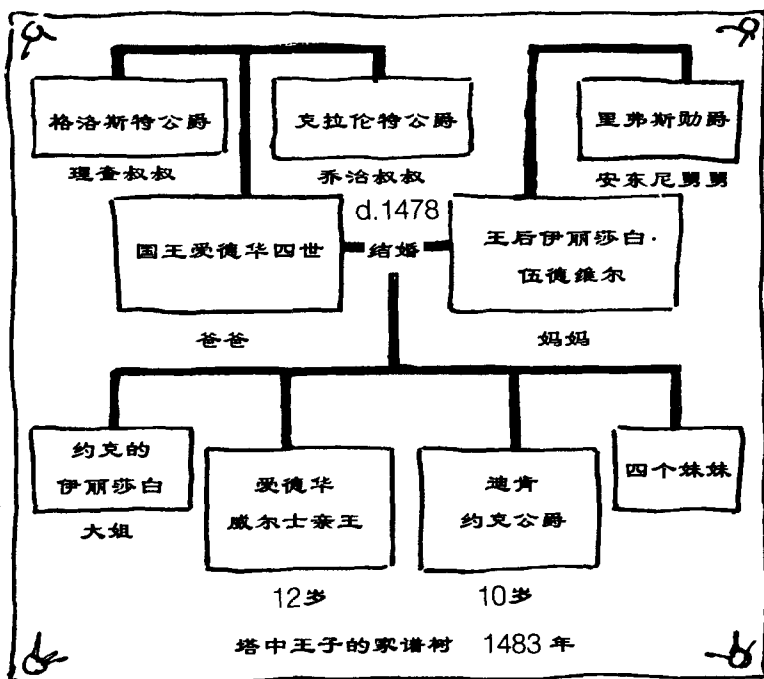
皮特皱起了眉。“我们家屋外有一棵树，我妈妈说那是我家一棵普通的树。每年秋天她都要我爸爸去把树叶扫起来——直到一天他出了一次恶性事故。”

“怎么啦？”加里问。

“有一天爸爸正在扫树叶，结果他从树上掉了下来。”皮特解释道。

加里无话可说，只好“——”。

“不，皮特。家谱树是一种图。它表示了一个家族中各人的名字以及他们之间的关系。瞧……这是中世纪金雀花王朝的最后一位国王。”她边说边叫我们看……



“看见了吗？很简单！”特温小姐兴致勃勃地讲着，“伊丽莎白嫁给了国王爱德华四世。他们有两个儿子，小爱德华和迪肯。当一位国王去世后，他的长子就是下一位国王。那么当爱德华四世去世后谁会登上王位呢，格洛丽亚？”她问格洛丽亚·奎因。

“对不起小姐，是威尔士亲王爱德华！”格洛丽亚说，她显得很得意。我不明白为什么。这是个很简单的问题。

“好，加里·格灵特，我要你念念你那本《神秘的中世纪》上爱德华之死的一段，从112页开始。”这位老师说。

加里抽了抽鼻子。这活儿太简单了。他像我一样，想来点刺激神秘的东西。他念得很快……



国王爱德华四世是个相貌堂堂的人，他身材高大，英俊潇洒。很遗憾，他也是个令人恶心的、贪婪的人。真的，他贪婪得可以独享一桌丰盛的宴席，然后就去喝一种特制的药。这种药令他呕吐，把吃下的东西全吐出来。当他的胃空了以后，他又可以开始吃香喝辣，把胃填满。

当然，这样又吃又吐，来回折腾，就把他强壮的身体给毁了。他变得又肥胖又虚弱。一天他在泰晤士河上坐船游玩，就着了凉。着凉就要发烧，发烧就要了他的命。

他的突然死亡令王室傻了眼，因为还没人做好准备继承王位呢。

“谢谢，加里，”特温小姐微笑着说，“现在看这家谱树，”她指着钉在黑板上的那张图继续说，“谁取得了已故国王的王位？”她突然指着皮特，“皮特！谁取得了爱德华的王位？”

皮特正在做着白日大梦，他跳了起来，做出一副愁眉苦脸、自知有罪的样子。“啊？”

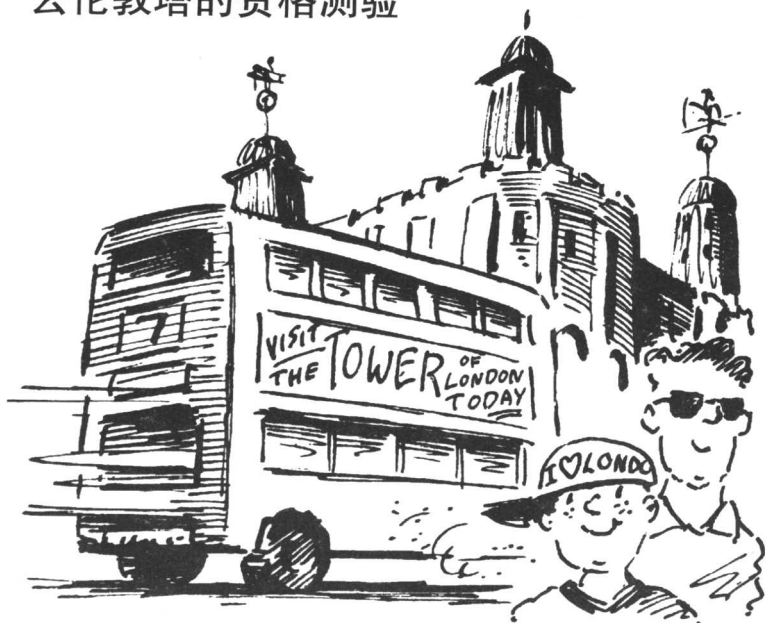
“我问你谁取得了爱德华的王位？”

“对不起小姐，”他倒抽了口气，“不是我！”



第2章

去伦敦塔的资格测验



“哎呀呀呀呀！小姐！”我带着哭腔说，“我们准备就这样来学习‘塔中王子’事件，是吗？”

老师审视着我。“那你想怎么样呢？”她问。

“嗯，我想我们应该去伦敦塔亲自调查一下。”我对她说。

“亲身体验一下那个地方，凯蒂？”她提议。

“亲身体验一下那个地方，小姐。”我同意。

“进入这些历史人物所处的环境，凯蒂？”

“进入这些历史人物所处的环境，小姐！”

“一天不来上学，凯蒂？”